

# ٧: قائمة مصطلحات خواص المواد

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —

Abrasion  
Abresion  
Acier  
Steel  
Adherence  
Bonding  
Age  
Age  
Adjuvant  
Admixtures  
Alliage  
Alloy  
Argile  
Clay  
Asphalte  
Asphalt

— B —

Béton  
Concrete

الانكسار  
الفلاذ  
الالتصام  
العمر  
المحالييل المساعدة  
الخليطة  
الفضار  
الزفت  
البيتون

Béton hydrocarboné  
Bituminus mixture  
Béton Frais  
Fresh Concrete  
Béton Injecté  
Injection Concrete  
Béton pompé  
Pumped Concrete  
Bitume  
Bitumen  
Bois  
Wood (Timber)

— C —

Ceilloux  
Gravel  
Caoutchouc  
Rubber  
Capillarité  
Capilarity  
Céramique  
Ceramic

البيتون الفحمي  
البيتون الطازج  
البيتون المحتون  
البيتون المرسل بالضغط  
البيتوم  
الخشب  
الجبس  
المطاط ( الكاوتشوك )  
الصمود الشمري  
الخرزف

Cloison Partition wall	القاطع	Corrosion Corrosion	الصدأ
Cheux Lime	الكلس	— D —	
Cendre Ash	الرماد	Densimètre Density-meter	جهاز قياس الكثافة
Clinker Klinker	الكلنكر	Densité Density	الكثافة
Chaleur Heat	الحرارة	Densité apparente Bulk-density	الكثافة الظاهرة
Ciment Cement	الاسمنت	Densité absolue Solide of density	الكثافة المطلقة
Cisaillement Shear	القص	Débit Discharge	التدفق ( الفزارة )
Choc Choc (Impact)	الصدم	Début de la prise Initial setting time	ابتداء زمن التجمد
Cohésion Cohesion	التماسك ( الالتحام )	Diffusion Diffusion	الانتشار
Compression Compression	الضغط	Dosage du Ciment Lock	عيار الاسمنت
Conservation Curing	الحفظ	Dureté Hardness	التساوة
Compressibilité Compressibility	قابلية الانضغاط	Durabilité Durebility	الديمومة ( الاستمرار )
Classification Classification	تصنيف	Déformation Deformation	التغيرات
Compacité Compactness	الاكتناز	Dilatation Expansion	التمدد
Conductibilité Conductibility	الناتلية	— E —	
Container Container	خزان	Eaux Agressives Agressive water	المياه الفتاكة ( المخرة )
Contraction Contraction	التقلص	Eaux de gâchage Mixing water	ماء الجبل
Composition des bétons Concrete Composition	تركيب البيتون	Eaux de mer Sea water	ماء البحر
Contrainte Stress	اجهاد	Eaux naturelles Natural water	المياه الطبيعية
Cube Cube	مكعب	Eprouvette Sample (Specimen)	مخبرة

Equivalent de sable Sand Equivalent	معادل الرمل	— G —	
Essai Bresilien Bresilien Test	التجربة البرازيلية	Glissement Sliding	الانزلاق
Elasticité Elasticity	المرونة	Gonflement Swelling	الانتفاخ ، الانتفاخ بالنتشرب
Éléments préfabriqués Precast	العناصر المصنوعة مسبقا	Granit Granit	الغرانيت
Ebonite Ebonite	الايونيت	Granulats Granular	المواد الحصوية ( حبات الحجارة )
Étérnit Asbestos	مزيج الاسمنت والاميات	Goudron Ter	القطران ، القار
— F —		Granulometrie Granular distribution	عملية التركيب الحبي
Fatigue Fatigue	التعب	— H —	
Fendage Splitting	الفلق	Hydrophile Hydrophil	المحب للماء
Flexion Flexion	الانطواء	Hydrophobe Hydrophobe	الكاره للماء
Fillers Filler	البودرة	Hystérésis Hysteresis	التباطؤ ( المعطلة )
Fin de prise Final sitting time	انتهاء زمن التجمد	— I —	
Finesse de Ciment Finess of cement	نعومة الاسمنت	Impuretés Impurities	الشوائب
Frottement Friction	الاحتكاك	Indice d'hydraulicité Dehydration ratio	درجة التمية ( الدلالة المائية )
Fils Seams	المزوق	— L —	
Fluge Creep	السيلان ( الارتخاء )	Liant rigide Hard binder	الرابط الصلب
Fusion Melting	الانصهار	Leitier de haut fourneau Slag	خبث الامران العالية
Flèche Deflexion	السهم	Liants hydrocarbonés Hydrocarbone binder	الروابط الفحمائية
Fissures Crack	الشقوق	Liant plastique Plastic binder	الرابط اللزج ( اللدن )

—M—

Matériaux de construction Building materials	مواد البناء
Module Sive number	الرقم المعادل
Minérale Mineral	عنصر معدني ( الفلزات )
Malaxage Mixing	العجن
Mise en place Casting (Concreting)	المصب
Moule Mold	القالب
Mortier hydrocarboné Hydrocarbone mortar	المونة الفحمائية
Métal Metal	المعدن
Moyes Cavities	كهوف
Mortier Mortar	المونة

— P —

Pierre Stone	الحجارة
Pâte Paste	العجينة
Prise Setting	التجمد
Pénétration Penetration	الاختراق ( الغرز ، التناذ )
Plâtre Gypsum	الجصين
Porcelaine China	البورسولين
Poids spécifique Sepecific weight	الوزن النوعي
Porosité Porosity	المسامية

Perméabilité Permeability	قابلية التنفوذ
Plasticité Plasticity	اللدونة
Poinçonnement Punching	التقب
Péniche Ferry boat	الباخرة النهرية
Protection Protection	الحماية

— R —

Retrait Shrinkage	التقلص
Résilience Resilience	المطالة النسبية ( اختزان القدرة )
Relaxation Relaxation	الانتمتاق
Roches éruptives Igneous rocks	الصخور الانفعاية
Roches sédimentaires Sedimentary rocks	الصخور الرسوبية
Roches métamorphiques Metamorphic rocks	الصخور المتحولة
Sable Sand	الرميل
Stabilité Stability	الثبات ( التوازن )
Solubilité Solubility	الانحلال
Susceptibilité Sensitivity	الحساسية
Spetule Sptula	مكين حديدية
Sonde Plunger	المبتر
Ségrégation Segregation	انفصال الحبات
Surface spécifique Specific surface	السطح النوعي

— T —

Temis  
Sieve  
Traction  
Tension  
Tension  
Tension  
Torsion  
Torsion  
Truelle  
Secoupe  
Temps de fissuration  
Time of crack

المنخل

الشّد

الشّد

الفتل

المالغ

زمن التثقق

Traction pure  
Pure tension

— V —

Verre

Glass

Vides

Voids

Voie humide

Wet process

Voie sèche

Dry process

الشّد المجرّد

الزجاج

الفراغات

الطريقة الرطبة

الطريقة الجافة